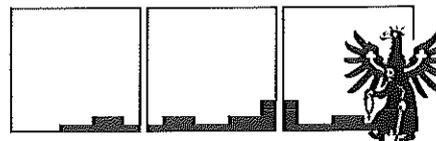


STADT STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL**CITTÀ DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

STADTGEMEINDE STERZING AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL NIEDERSCHRIFT	COMUNE DI VIPITENO PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO VERBALE
über die Ausschreibung mittels offenem Verfahren für die Vergabe verschiedene Dienstleistungen betreffend der Erstellung des Vorprojekts, des endgültigen Projekts, des Ausführungsprojekts, der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordinierung für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins	sulla procedura aperta per l'incarico di diverse prestazioni tecniche relative all' elaborazione del progetto preliminare, del progetto definitivo ed esecutivo, direzione dei lavori, contabilità e coordinamento di sicurezza nella fase di progettazione ed esecutiva per la nuova costruzione della caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes
Ausschreibungsbetrag: 250.580,00 Euro (inklusive Option)	Importo a base d'asta: 250.580,00 Euro (inclusa l'opzione)
Im Jahre zweitausendundeinundzwanzig, am achtundzwanzigsten Jänner um 09.30 Uhr im Büro des Generalsekretärs der Gemeinde Sterzing.	L'anno duemilaeventuno il ventotto di gennaio alle ore 09.30 nell' ufficio del Segretario Generale del Comune di Vipiteno.
VORAUSGESCHICKT:	PREMESSO:
- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 404 vom 14.10.2020 die Festlegung der Vergabeart, des Verfahrens und das Kriterium für die Zuschlagserteilung für die Ausarbeitung des Vorprojektes, des endgültigen Projektes, der Ausführungsplanung, Bauleitung und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins erfolgt ist;	- che con delibera di Giunta n°404 d.d. 14.10.2020 è stato determinato il sistema di scelta del contraente, ed il criterio e metodo di aggiudicazione per la progettazione preliminare, la progettazione definitiva ed esecutiva, direzione dei lavori ed il coordinamento di sicurezza nella fase di progettazione ed esecuzione per la nuova costruzione della caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes;
- dass sich der Betrag für diese Dienstleistungen auf € 250.580,00 inklusive Option beläuft;	- che l'importo per queste prestazioni ammonta a € 250.580,00, l'opzione inclusa;
Die Wettbewerbsbehörde, im Sinne des Art. 13 der Gemeindeverordnung für die Verfahren zur Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 44 vom 13.11.2019, die sich folgendermaßen zusammensetzt:	L'autorità di gara è costituita ai sensi dell'art. 13 del regolamento Comunale per le procedure di affidamento di lavori, forniture e servizi, approvato con delibera consigliere n. 44 del 13.11.2019, come segue:
- Dr. Nikolaus Holzer, Gemeindesekretär,	- Dr. Nikolaus Holzer, Segretario comunale
- Erster Zeuge: Dr. Kathrin Kral EVV	- primo testimone: Dr. Kathrin Kral, RUP
- Zweiter Zeuge: Lydia Mair	- secondo testimone: Lydia Mair

<p>Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung vorzunehmen.</p>	<p>Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l'inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l'incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l'obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica (art. 21 lp 3/2020).</p>
<p>Der automatische Ausschluss kommt nicht zur Anwendung.</p>	<p>Non opera l'esclusione automatica.</p>
<p>Die Modalitäten und Bedingungen der Ausschreibung wurden in den Ausschreibungsbedingungen und in den auf dem Portal der telematischen Ausschreibung veröffentlichten Ausschreibungsunterlagen festgelegt. Es sind 15 Fragen eingegangen, und es ist eine Abänderung der Ausschreibung erfolgt. Die virtuellen Umschläge werden im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt. Die Einzige Verfahrensverantwortliche ist anwesend.</p>	<p>Le modalità e condizioni della gara sono state stabilite nel disciplinare di gara, nella documentazione di gara pubblicata sul portale delle gare telematiche. Sono pervenute 15 quesiti ed è stata effettuata una modifica della gara. Le buste virtuali sono conservate sul portale delle gare telematiche. È presente la Responsabile Unica del Procedimento.</p>
<p>Vorausgeschickt,</p>	<p>Premesso</p>
<p>- dass die Ausschreibungsbehörde die Öffnung des virtuellen Umschlags "A" mit den administrativen Unterlagen am 20.11.2020 vorgenommen hat,</p>	<p>- che l'Autorità di gara ha effettuato l'apertura della busta virtuale "A" contenente la documentazione amministrativa presentata dai rispettivo concorrenti il giorno 20.11.2020.</p>
<p>- dass die Ausschreibungsbehörde die Öffnung des virtuellen Umschlags "B" mit den technischen Unterlagen am 26.11.2020 vorgenommen hat,</p>	<p>- che l'Autorità di gara ha effettuato l'apertura della busta virtuale "B" contenente la documentazione amministrativa presentata dai rispettivo concorrenti il giorno 26.11.2020.</p>
<p>Die Wettbewerbsbehörde hat dem Stadtrat einen Vorschlag zur Ernennung der Bewertungskommission für die Bewertung der technischen Angebote unterbreitet und mit Beschluss des Stadtrates Nr. 492 vom 25.11.2020 wurde dieser Vorschlag angenommen. Die Bewertungskommission besteht aus folgenden Mitgliedern:</p>	<p>L'Autorità di gara ha presentato alla Giunta comunale una proposta di nomina della commissione di valutazione delle offerte tecniche e con delibera di Giunta del 25.11.2020 è stata approvata la proposta di nomina. La commissione di valutazione è costituita dai seguenti membri:</p>
<p>Ing. Alexander Gruber (Präsident/ Presidente) Ing. Kathrin Kral Arch. Luca Canali</p>	
<p>- dass die Bewertungskommission die Bewertung der technischen Unterlagen abgeschlossen hat und die Wettbewerbsbehörde die Öffnung der wirtschaftlichen Angebote vornimmt;</p>	<p>- che la Commissione di valutazione ha concluso la valutazione della documentazione tecnica e l'Autorità di gara procede all'apertura delle offerte economiche;</p>
<p>Der Vorsitzende der Ausschreibungsbehörde übernimmt die von der Bewertungskommission vergebene Punktezahl für die technischen Angebote der einzelnen Wirtschaftsteilnehmer;</p>	<p>Il Presidente dell'Autorità inserisce i relativi punteggi assegnati della Commissione ai singoli operatori economici;</p>

- Bietergemeinschaft Arch. Baldi Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 79,19 P
- Bietergemeinschaft Plan Team GmbH/Srl Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 77,30 P
- Bietergemeinschaft BTG Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 79,12 P
- Bietergemeinschaft Arch. Delueg Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 71,30P
- Bietergemeinschaft Arch. Dellago Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 76,99P
- IPM Integrated Projekts Managements Srl 55,35 P
- Netzwerkzusammenschluss Arch. Moser Aggregazione di rete 64,47 P
- Bietergemeinschaft Mahlknecht Architekten Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 80 P
- Bietergemeinschaft Eidos Consulting GmbH/ Srl Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 57,90 P
- Bietergemeinschaft Arch. Rinner Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 69,66 P
- Bietergemeinschaft Arch.Stifter&Bachmann Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 73,54 P
- Bietergemeinschaft Arch. Tasser Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 80 P
- Team FF Thuins Arch. Haller&Ohnewein 52,78 P
- Team FF Halle Thuins Arch. Menz& Gritsch 70,77 P

Es wird der von den Teilnehmern gebotene Abschlag bekannt gegeben:

Viene data lettura del ribasso offerto dai partecipanti:

- Bietergemeinschaft Arch. Baldi Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 35,5%
- Bietergemeinschaft Plan Team GmbH/Srl Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 42,80%
- Bietergemeinschaft BTG Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 41,99%
- Bietergemeinschaft Arch. Delueg Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 28,70%
- Bietergemeinschaft Arch. Dellago Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 36,48%
- IPM Integrated Projekts Managements Srl 40,32%
- Netzwerkzusammenschluss Arch. Moser Aggregazione di rete 18,90%
- Bietergemeinschaft Mahlknecht Architekten Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 37,80%
- Bietergemeinschaft Eidos Consulting GmbH/ Srl Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 43,23%
- Bietergemeinschaft Arch. Rinner Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 31,10%
- Bietergemeinschaft Arch.Stifter&Bachmann Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 38,12%
- Bietergemeinschaft Arch. Tasser Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 35,20%
- Team FF Thuins Arch. Haller&Ohnewein 33%
- Team FF Halle Thuins Arch. Menz& Gritsch 35,80%

Die Wettbewerbsbehörde stellt fest, dass das Angebote der Bietergemeinschaft BTG das Angebot mit der höchsten Punktezahl ist, und das wie auch das Angebot der Bietergemeinschaft Plan Team GmbH als übertrieben niedriges Angebot erachtet wird.

L'Autorità di gara constata che l'offerta del raggruppamento temporaneo di professionisti BTG è quella con il punteggio più alto e che viene considerata, come l'offerta del raggruppamento temporaneo di professionisti Plan Team Srl come offerta anomala.

Unter Berücksichtigung der Punkte für die Qualitätsbewertung sowie des angebotenen Abschlags wird die provvisorische Rangordnung erstellt, die dieser Niederschrift beigelegt wird.

Tenuto conto del punteggio qualitativo e del ribasso offerto si forma la graduatoria provvisoria, la quale viene allegata al presente verbale

Der Vorschlag zur Zuschlagserteilung wird bis zum Abschluss der Überprüfungen des ersten ungewöhnlich niedrigen Angebotes aufgeschoben.

La proposta di aggiudicazione è rinviata fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Zu diesen Amtshandlungen erfolgen keinerlei Einwendungen und Bemerkungen.

Non vengono presentate dichiarazioni ed osservazioni in riguardo a quanto svolto

Gelesen, genehmigt und unterfertigt:

Letto, approvato e sottoscritto:

Dr. Nikolaus Holzer, Gemeindegeschäftsführer
Präsident- Presidente

Dr. Kathrin Kral
Erster Zeuge- Primo Testimone
EVV-RUP



Lydia Mair
Zweiter Zeuge- Secondo Testimone